

23 septembre - 1 octobre 2023

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2023

LIVING HERITAGE



[www.journeesdupatrimoine.lu](http://www.journeesdupatrimoine.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



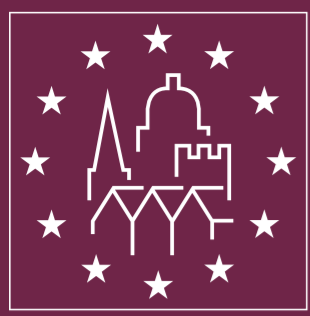
Immateriell Kulturdenkmal  
zu Lëtzebuerg



Institut national  
pour le patrimoine  
architectural



European Heritage Days  
Journées européennes  
du patrimoine



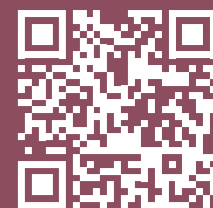
European Heritage Days  
Journées européennes  
du patrimoine

# 23 septembre - 1 octobre 2023

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2023

### LIVING HERITAGE

Consultez le programme détaillé sur  
[www.journeesdupatrimoine.lu](http://www.journeesdupatrimoine.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



PROJET	LIEU	ORGANISATEUR	23 SEP	24 SEP	25 SEP	26 SEP	27 SEP	28 SEP	29 SEP	30 SEP	01 OCT
225 Joer Nationalbibliothék – Discovery Days	BnL, Kirchberg	BnL								10h	11h
Au fil des siècles, à travers l'Europe - La broderie luxembourgeoise au coeur des Carpates	Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher	RoKultur								10h+15h	10h+15h
Ausstellung „Gehopst ewéi Gesongen“	Neimënster, Luxemburg-Grund	Vallée des Sept Châteaux, Lidderuucht Lëtzebuerg							10h	10h	
Balade des légendes	D'Millen, Beckerich	D'Millen asbl								10h+14h	
Balades et ballades sur les chemins d'Alzette Belval	Belvaux, Parc Um Belval, Esch-sur-Alzette, Villerupt, Boulange, Audun-le-Tiche, Rédange	GECT Alzette Belval	15h	8h							
Brennereihandwierk a Visitt vum Haff „A Bolles“	28, Duerfstrooss, Eschweiler (Wiltz)	Clos du Fourschenhaff	15h+17h+19h			15h+17h+19h					
Chaotic arrangement : Portes Ouvertes au Cercle Cité	Cercle Cité (Place d'Armes)	Cercle cité / alac (agence luxembourgeoise d'atun culturelle)	13h	13h							
Concert de musique médiévale dans la salle gothique, et visite du donjon du château de Hollenfels	Château de Hollenfels	SNJ, Ad Libitum	13h+14h+15h+16h								
Dag vum immatérielle Kulturierwen	Neimënster, Luxemburg-Grund	Ministère de la Culture								10h	
D'Kleesercherstradiou op der Musel	Wasserbillig, église St. Martin	ErwuesseBildung asbl									16h
D'Kleesercherstradiou op Veianen	Vianden, église St. Nicolas	ErwuesseBildung asbl		16h							
Fléizen in Luxemburg - WässerWiesenWanderung an der Obersauer	Heiderscheidergrund, Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer				16h30					
Fléizen in Luxemburg - WässerWiesenWanderung im Kiischpelt	Enscherange, Kiischpelt	Naturpark Öwersauer					10h15				
Formatioun zum Thema Kleeschen	5, avenue Marie-Thérèse, Luxembourg	ErwuesseBildung asbl				14h					
Führung in der historischen Tuchfabrik in Esch-Sauer	Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer		14h							
Geféiert Wanderung duerch d'Bongerten	53, rue d'Echternach, Berdorf	Natur- & Geopark Mëllerdall	9h30								
Gremlischer Bengelen	Maison 3, L-9654 Schleif	Romain Berscheid					9h				
Jeu rallye autour de l'exposition « Our common heritage »	Boulaide, devant la mairie, en plein-air	Naturpark Öwersauer		14h							14h
Journées européennes du Patrimoine au Grand-Château d'Ansembourg	Grand-Château d'Ansembourg	LH Europe-Grand-Château d'Ansembourg	11h	11h							
L'ardoise et ses métiers	Musée de l'Ardoise, Haut-Martelange	Musée de l'Ardoise asbl		10h							
Les jardins de l'Orangerie de l'ancienne abbaye à Echternach face au changement climatique	Lycée classique d'Echternach	Marc Schoellen									14h30
Luxembourg sketch by sketch	14, rue Sigefroi, L-2536 Luxembourg	Comité Alstad asbl	14h								
Mir bauen eis eng Klibber	Menuiserie Baden, Waldbillig	Lëtzebuenger Massendénger			16h30	14h30					
Musek op der Musel	Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher	Fondation Possenhaus		16h							
Origines et fonctions des places publiques à Luxembourg-ville	Place de la Constitution, Luxembourg (départ)	Robert L. Philippart		14h30							
Présentation de la restauration de la « Hourschtvogtei » à Wahl	5, rue Faubourg, Wahl	Romain Jacoby		10h							10h
Printmaking '23 - découvrez les techniques traditionnelles de l'estampe	276, rue de Rollingergrund, Luxembourg	Empreinte atelier de gravure asbl	14h	14h							
Réparer la Villa Kutter : histoire de la renaissance d'un monument luxembourgeois	luca - Luxembourg Center for Architecture	luca - Luxembourg Center for Architecture				18h30					
Spannendes zum Krautwësch und Léifrawëschdaag erzählt bei einer Wanderung von Reckange bis zur Elenter Kapelle	Reckange (Mersch)	Mireille Molitor									14h
Sur le pouce	VEWA espace de création, Dudelange	Dkollektiv								18h30	
Un héritage industriel se réinvente en un foyer dynamique pour les industries créatives - 1535° Creative Hub	1535° Creative Hub, Differdange	Administration communale de Differdange, 1535° Creative Hub	15h30	15h30						15h30	15h30
Uucht a Kaartespiller am Café	Café « Bei de Minettsdäpp », Esch-sur-Alzette	Social Gaming Luxembourg Asbl									14h30
Visite guidée - A l'origine de l'Octave	Glacis-Kapell, Luxembourg	Archevêché de Luxembourg	15h								
Visite guidée - Sur les traces de St. Nicolas	Krautmaart virun der Chamber, Luxembourg	Archevêché de Luxembourg		15h							
Visite guidée animée de St. Pirmin	St. Pirmin (entre Nothum et Kaundorf)	Naturpark Öwersauer	14h	14h							
Visite guidée de l'ancienne synagogue d'Ettelbruck et découverte du patrimoine architectural juif d'Ettelbruck	Ancienne synagogue, Ettelbruck	Al Synagog Ettelbréck a.s.b.l.		10h+14h							
Visite guidée de l'Hôtel de la Loge	5, rue de la Loge, Luxembourg	Grande Loge de Luxembourg asbl								10h	10h
Visite guidée de St. Pirmin	St. Pirmin (entre Nothum et Kaundorf)	Naturpark Öwersauer	10h	10h							
Visite guidée du Schumannseck	Schumannseck	Naturpark Öwersauer	10h+14h	10h+14h						10h+14h	10h+14h
Visite guidée showroom pierre sèche	Remerschen, Schengen (Biodiversum)	Arrondissement Est - ANF									10h
Visites du moulin Rackésmillen - Le plus vieux moulin à eau encore en activité du pays	2, Am Burreneck, Enscherange	Tourist Center Clervaux	10h+14h	10h+14h						10h+14h	10h+14h
Vum Bësch, vun de Louhecken a vum Louschlëssel	Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer					17h				
„Wenn Steine sprechen könnten“ - Traditionelles Handwerk auf Beaufort Castles	Châteaux de Beaufort	Les amis des Châteaux de Beaufort asbl								9h	
Yoga & Patrimoine à l'église Sainte-Barbe de Lasauvage	Eglise Sainte-Barbe, Lasauvage	Ville de Differdange				18h15					
Yoga & Patrimoine au pavillon « De Grengen Eck » du Centre de Réhabilitation du château de Colpach	Château de Colpach	Centre de Réhabilitation du Château de Colpach-Bas, Croix-Rouge luxembourgeoise	9h45	12h15							

heures de début / consultez l'agenda sur [www.journeesdupatrimoine.lu](http://www.journeesdupatrimoine.lu) pour plus d'informations

30 septembre 2023

## DAG VUM IMMATERIELLE KULTURIERWEN 2023

Neimënster, Luxemburg-Grund

Le 30 septembre aura lieu de 10 à 18 heures le *Dag vum Immatérielle Kulturierwen* (Journée du patrimoine immatériel) à l'Abbaye Neumünster à Luxembourg-Ville. Cet événement présentera les pratiques faisant partie de l'inventaire du patrimoine culturel immatériel (connu sous le nom d'IKI - [www.iki.lu](http://www.iki.lu)). En association avec différents porteurs de projets, différentes activités seront organisées telles que : un concert des *Haupeschbléiser* (sonneurs de trompe par l'Harmonie Kleinbettingen et les Trompes de Chasse Saint Hubert), une démonstration avec possibilité de participation des *Lëtzebuenger Volleksdänz* (danses folkloriques luxembour-

geoises par Lëtzebuenger Volleksdänz), le *Fléizen* (abissage ou principe irrigation des prés par Naturpark Öwersauer), la construction d'un mur en pierre sèche (au Musée national d'histoire naturelle ouvert gratuitement ce jour-là), la *lechternacher Sprangprozession* (par Willibrordus-Bauveräin), l'*Eimaischen* et la fabrication de *Peckvillercher* (par Comité Alstad), *Klibbere goen* (par les Lëtzebuenger Massendénger), *Hiewanskonscht* (par l'Association Luxembourgeoise des Sages-Femmes), l'*Octave*, *Léifrawëschdag* (tradition de bénédiction rituelle des herbes), tradition de Sainte-Barbe (protectrice des mineurs, des pompiers et des

sapeurs, par ErwuesseBildung), tradition du Saint Nicolas (par ErwuesseBildung).

Finalement au parvis de l'Abbaye Neumünster la *Schueberfouer* la traditionnelle « Marche des moutons » (*Hämmelsmarsch*) sera présentée, avec possibilité pour les visiteurs de se restaurer comme à la *Schueberfouer*.

Cette journée permettra de s'immerger dans les pratiques et traditions faisant partie du patrimoine culturel immatériel du Luxembourg.